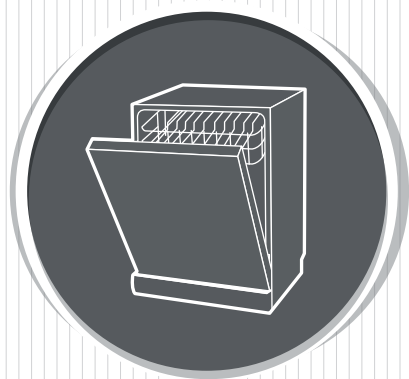


# KUPPERSBERG

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



GLM 4580

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

**KUPPERSBERG**



## СОДЕРЖАНИЕ

### ЧАСТЬ I: ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	5
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ .....	6
УТИЛИЗАЦИЯ .....	7
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	9
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ .....	10
ЗАГРУЗКА СОЛИ В УСТРОЙСТВО УМЯГЧЕНИЯ ВОДЫ.....	10
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА.....	15
УХОД ЗА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ .....	18
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ .....	19
ПОДАЧА ВОДЫ И СЛИВ .....	20
РАЗМЕЩЕНИЕ ПРИБОРА.....	22
СОВЕТЫ ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	28
ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ В КОРЗИНЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ EN 50242 .....	32

### ЧАСТЬ II: ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	35
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ .....	36
УСТРОЙСТВО УМЯГЧЕНИЯ ВОДЫ .....	38
ПОДГОТОВКА И ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ .....	40
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ И МОЮЩЕГО СРЕДСТВА.....	43
ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ.....	44
ЗАПОЛНЕНИЕ ДОЗАТОРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА.....	45
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ.....	46
ЗАПУСК ЦИКЛА МЫТЬЯ.....	47
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКРЫТИЕ.....	47
ДОБАВЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОСУДЫ.....	48
ИЗМЕНЕНИЕ ЗАПУЩЕННОЙ ПРОГРАММЫ.....	48
КОДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/СБОЕВ .....	49
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	50
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	51

## ЧАСТЬ I: ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Рекомендуем вам перед использованием посудомоечной машины внимательно прочитать данное руководство, сохранить его и затем обращаться к нему по мере возникновения у вас вопросов в будущем.



### ПРИМЕЧАНИЯ:

- ➔ Ознакомьтесь с разделом «Указания по поиску и устранению неисправностей». Приведенная в нем информация позволит вам самостоятельно устранить некоторые наиболее распространенные неполадки.
- ➔ Если вы не сможете самостоятельно устранить возникшие нарушения в работе, пожалуйста, обратитесь за помощью к техническому специалисту.
- ➔ В связи с непрерывно проводимыми работами по усовершенствованию и модернизации своей продукции компания-изготовитель оставляет за собой право вносить в нее любые изменения без предварительного уведомления об этом.
- ➔ В случае утери данного руководства или устаревания приведенной в нем информации, вы можете получить новую его версию у компании-изготовителя или его официального торгового представителя.



## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Установка и ремонт должны выполняться только квалифицированным техническим специалистом.**

⇒ Данный прибор предназначен для бытового использования.

⇒ Данный прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы по вопросам безопасного использования прибора, а также если им понятны существующие опасности.

⇒ Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора могут выполняться детьми только под присмотром взрослого (в соответствии с требованиями МЭК 60335-1).

Данный прибор не предназначен для использования детьми, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием достаточного опыта и

⇒ Упаковочный материал может быть опасен для детей!

⇒ Данный прибор предназначен для применения только в бытовых целях внутри помещения.

С целью предотвращения поражения электрическим током не допускайте погружения данного прибора, его кабеля питания или вилки в воду или другую жидкость.

⇒ Перед выполнением работ, связанных с чисткой и техническим обслуживанием прибора, обязательно отключайте прибор от источника питания путем извлечения сетевой вилки из розетки.

⇒ Если кабель питания поврежден, то в целях предотвращения возникновения опасных ситуаций его необходимо заменить, обратившись в компанию-изготовитель прибора, сервисный центр или к квалифицированному специалисту.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

➔ Данный прибор должен быть заземлен. В случае возникновения неисправности или нарушения в работе заземление позволяет снизить опасность поражения электрическим током, обеспечивая отведение опасного для человека электрического тока по отдельной цепи с низким сопротивлением. Данный прибор оснащен вилок с заземляющим проводником.

➔ Вилка должна подсоединяться к соответствующей розетке, которая надлежащим образом установлена и заземлена в соответствии со всеми требованиями применимых местных норм и правил.

➔ Неправильное подсоединение заземляющего проводника может привести к опасности поражения электрическим током.

➔ В случае если вы не уверены в том, правильно ли выполнено заземление прибора, обратитесь к квалифицированному электрику или специалисту сервисного центра для проведения соответствующих проверок.

➔ Если вилка прибора не соответствует розетке, не допускается самостоятельно вносить какие-либо изменения в конструкцию этой вилки.

➔ Для подключения прибора квалифицированным электриком должна быть установлена соответствующая розетка.

➔ Бережно обращайтесь с дверью посудомоечной машины и корзиной

для посуды, не садитесь и не становитесь на них.

➔ Не включайте посудомоечную машину до тех пор, пока все защитные панели корпуса не будут установлены на место.

➔ Дверь работающей посудомоечной машины следует открывать с осторожностью, поскольку при этом возможно выплескивание горячей воды.

➔ Не допускается помещать тяжелые предметы на открытую дверь, а также становиться на нее. В противном случае это может привести к опрокидыванию прибора.

### ➔ Во время загрузки посуды:

1) Размещайте острые предметы таким образом, чтобы они не могли случайно повредить уплотнение двери.

2) Предупреждение. Ножи и другие столовые приборы, имеющие острые края, следует помещать в корзину таким образом, чтобы заостренные части были направлены вниз, или укладывать их в горизонтальном положении.

➔ Некоторые используемые в посудомоечных машинах моющие средства обладают сильными щелочными свойствами. Такие вещества представляют чрезвычайную опасность при проглатывании. Не допускайте попадания этих средств в глаза или на кожу и не разрешайте детям подходить к посудомоечной машине, у которой открыта дверь.

➔ После окончания цикла мытья посуды убедитесь в отсутствии остатков моющих средств.

⇒ Не допускается мыть в машине изделия из пластмассы, если на них отсутствует маркировка о пригодности для мытья в посудомоечной машине или аналогичная.

⇒ При уходе за посудой из пластмассы, не имеющей подобной маркировки, следуйте рекомендациям компании-изготовителя.

⇒ Используйте только такие моющие средства и ополаскиватели, которые рекомендованы для применения в машинах для автоматического мытья посуды.

⇒ Запрещается использовать в посудомоечной машине мыло, стиральные порошки, а также средства для ручного мытья посуды.

⇒ Не следует оставлять открытой дверь прибора, так как это может приводить к опасности его опрокидывания.

⇒ В процессе установки прибора не допускается чрезмерно перегибать или сдавливать кабель питания.

⇒ Не допускается также разбирать элементы управления.

⇒ Прибор следует подсоединять к крану подачи воды с помощью нового комплекта шлангов. Повторное использование старых шлангов не допускается.

⇒ Если в течение 15 минут с прибором, который находится в режиме ожидания, не выполняются никакие операции, то с целью экономии энергии он автоматически выходит из этого режима и выключается.

⇒ Посудомоечная машина рассчитана на мойку до 10 комплектов посуды.

⇒ Максимально допустимое давление воды на входе составляет 1 МПа.

⇒ Минимально допустимое давление воды на входе составляет 0,04 МПа.



## УТИЛИЗАЦИЯ



По вопросам утилизации упаковки и прибора следует обращаться в специализированный центр по переработке отходов.

Кроме того, у отслужившего срок службы прибора необходимо обязательно обрезать кабель питания и вывести из строя (разрушить) механизм запирания двери.

⇒ Картонная упаковка производится из переработанной бумаги и должна передаваться в места сбора отходов бумаги для дальнейшей переработки.

⇒ Помогая утилизировать прибор в соответствии с действующими нормами и правилами, вы способствуете предотвращению загрязнения окружающей среды отходами и последующего отрицательного воздействия на здоровье человека.

⇒ За дополнительной информацией по переработке данного изделия обращайтесь в местные муниципальные органы.

## Посудомоечная машина

пальные органы власти или в местную службу утилизации бытовых отходов.

⇒ **УТИЛИЗАЦИЯ:** Не допускается утилизировать данное изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Для утилизации данного прибора необходима сортировка и применение надлежащих методов вторичной переработки.



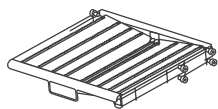
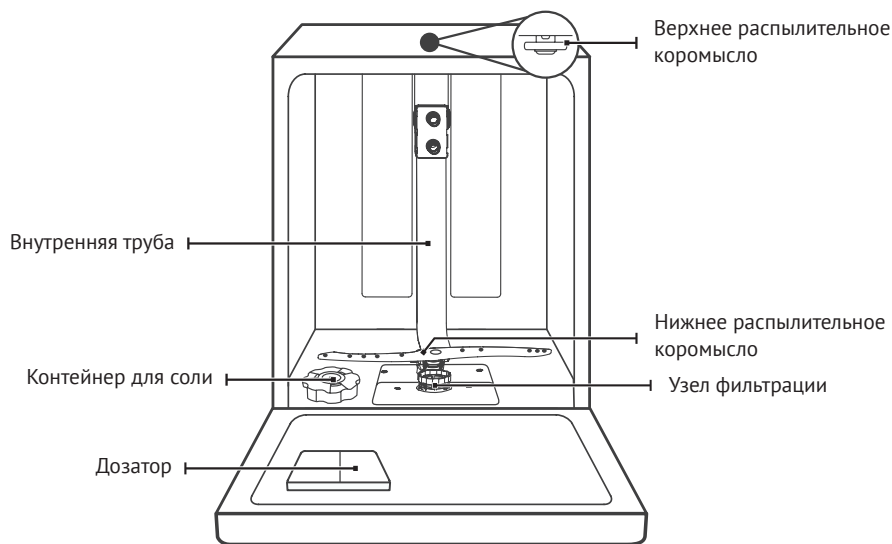


## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

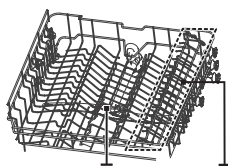


### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте все инструкции по эксплуатации до начала работы с посудомоечной машиной, это позволит вам обеспечить максимальную эффективность при использовании данного прибора.



Полка-держатель  
для столовых приборов



Верхнее  
распылительное  
коромысло

Стойка  
для чашек



Нижняя корзина

Верхняя корзина



### ПРИМЕЧАНИЕ.

Изображения приведены только с целью иллюстрации, некоторые модели могут отличаться от представленных на рисунках вариантов приборов.

## Посудомоечная машина

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ**

Перед использованием посудомоечной машины:



1. Отрегулируйте устройство умягчения воды.
2. Засыпьте соль в устройство умягчения воды.
3. Загрузите посуду в корзину.
4. Заполните дозатор моющим средством..



Ознакомьтесь с разделом 1 «Устройство умягчения воды» из ЧАСТИ II: Особые указания, если вам необходимо отрегулировать устройство умягчения воды.

**ЗАГРУЗКА СОЛИ В УСТРОЙСТВО УМЯГЧЕНИЯ ВОДЫ****ПРИМЕЧАНИЕ.**

Если ваша модель не оснащена устройством умягчения воды, вы можете пропустить этот раздел. Допускается использовать только специальную соль, предназначенную для посудомоечных машин.

Контейнер для соли располагается под корзиной. Описание порядка его заполнения приведено ниже:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

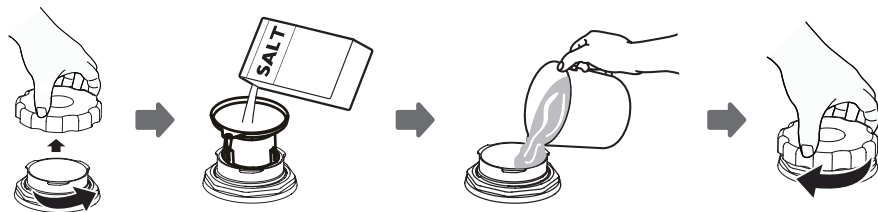
➔ **Разрешается применять только специальную соль, предназначенную для использования в посудомоечных машинах!**

Применение соли любого другого типа, не предназначенного для посудомоечных машин, в частности столовой соли, может приводить к повреждению устройства умягчения воды. В отношении повреждений, вызванных использованием неподходящего вида соли, компания-изготовитель не предоставляет никакой гарантии и не несет ответственности за любые последствия таких действий.

➔ **Соль следует засыпать только перед запуском цикла.**


Это позволит удалить со дна машины случайно просыпавшуюся соль или пролившуюся соленую воду и таким образом предотвратить коррозию, которая может возникнуть при длительном воздействии соли на дно машины.

Для добавления соли в посудомоечную машину выполните указанные ниже действия:



1. Снимите нижнюю корзину и открутите крышку бачка.
2. Вставьте конец воронки (входит в комплект поставки) в отверстие и засыпьте примерно 1,5 кг соли для посудомоечной машины.
3. Заполните емкость для соли водой до максимального уровня. При этом небольшое количество воды может вытечь из контейнера для соли – это нормальное явление.
4. После заполнения емкости плотно закрутите крышку.
5. После того как емкость для соли будет заполнена, сигнальный индикатор контроля уровня соли отключится.
6. Сразу же после заполнения емкости для соли необходимо запустить программу мойки (мы предлагаем использовать короткую программу). В противном случае воздействие соленой воды может привести к повреждению фильтрующей системы, насоса или других важных компонентов машины. На такие случаи гарантия не распространяется.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

➔ Дозаправку соли следует производить только после того, как на панели управления загорится сигнальный индикатор контроля уровня соли (  ). В зависимости от того, насколько хорошо растворяется соль, сигнальный индикатор контроля уровня соли может продолжать гореть и некоторое время после заполнения емкости.

Если на панели управления отсутствует сигнальный индикатор контроля уровня соли (в некоторых моделях), то вы можете примерно рассчитать дату следующей заправки соли в устройство умягчения воды на основании количества циклов мытья, выполненных посудомоечной машиной.

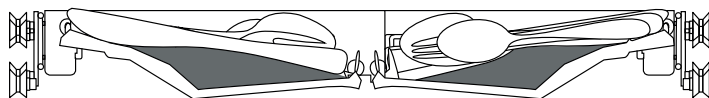
➔ В случае просыпания соли следует запустить программу «Замачивание» или «Быстрое мытье» для удаления ее излишков.

## Посудомоечная машина

**Простое извлечение столовых приборов**

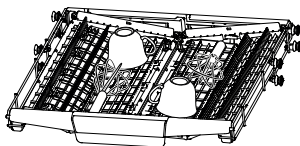
В конструкции используется принцип кривошипно-шатунного механизма, при этом столовые приборы находятся в подвешенном состоянии.

Внизу под ножами и вилками проходит держатель, который фиксирует несколько столовых приборов одновременно.

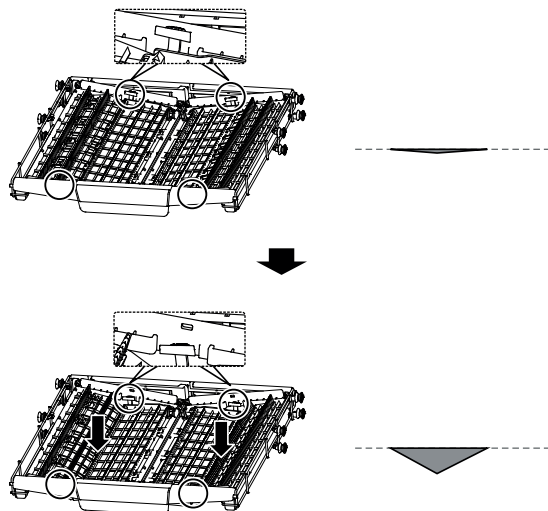
**Максимальное использование пространства**

Здесь может быть размещена такая посуда, как венчики для сбивания яиц,

чашки и т.д., при этом полезный объем верхней корзины не уменьшается.

**Регулировка высоты лотка**

Ослабьте четыре фиксатора на лотке и аккуратно нажмите вниз.



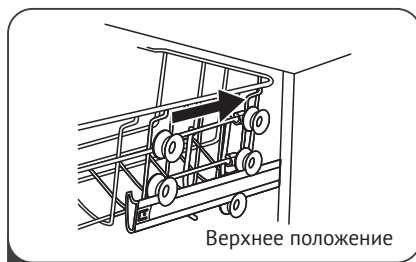
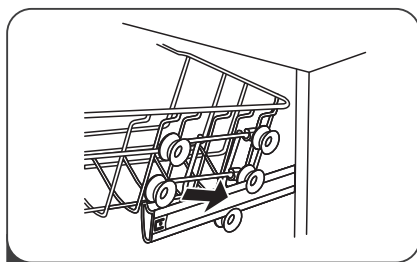
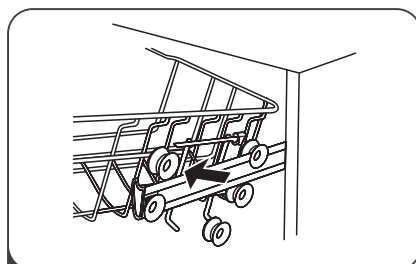
## Регулировка верхней корзины

### Тип 1:

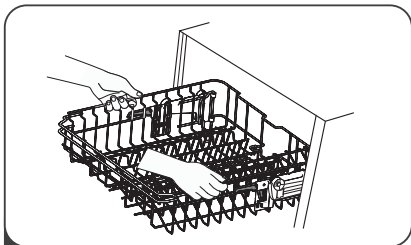
Высота верхней корзины может регулироваться для освобождения дополнительного пространства для большой посуды как в верхней, так и нижней корзине. Для регулировки высоты верхней корзины выполните следующие действия:



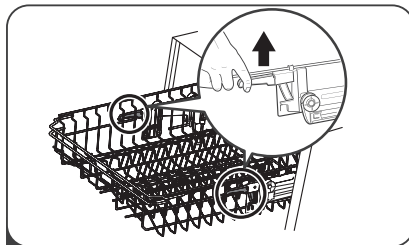
1 Выдвиньте верхнюю корзину.



**Тип 2:**



**1** Чтобы переместить верхнюю корзину в верхнее положение, просто поднимите ее, удерживая посередине с обеих сторон, пока корзина не будет зафиксирована в верхнем положении. Регулировочную ручку при этом поднимать не требуется.



**2** Чтобы опустить верхнюю корзину, поднимите регулировочные ручки с каждой стороны для освобождения корзины, и затем опустите ее в нижнее положение.

**Складывание полок для чашек**

Для освобождения дополнительного пространства для большой посуды в верхней корзине поднимите стойку для чашек вверх. Теперь вы можете разместить вплотную к ней, например, высокие стаканы. Вы также можете полностью снять эту полку, если вы не будете ее использовать.



**Складывание держателей**

Вертикальные держатели в нижней корзине используются для удерживания тарелок и плоских блюдец. Для освобождения дополнительного пространства для большой посуды они могут быть сложены.



подняты вверх

сложены



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

### УХОД ЗА ВНЕШНИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ

#### Дверь и уплотнение двери

Регулярно очищайте уплотнители двери с помощью мягкой влажной ткани, удаляя остатки пищи.

Во время загрузки посуды остатки продуктов или напитков могут попасть на боковые стороны двери посудомоечной машины. Эти поверхности находятся за пределами моющей камеры и вода, подаваемая из распылительных коромысел, на них не попадает. Эти остатки следует удалять перед закрытием двери.

#### Панель управления

Панель управления допускается очищать, только протирая ее мягкой влажной тканью.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

☞ Во время чистки запрещается применять пульверизаторы, поскольку это может привести к попаданию воды в замок двери и на электрические компоненты.

☞ Кроме того, не допускается использовать абразивные чистящие средства и губки с абразивным покрытием, так как они могут оставлять царапины на поверхности. Также следует учесть, что некоторые бумажные полотенца могут царапать или оставлять следы на поверхности.

### УХОД ЗА ВНУТРЕННИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ

#### Система фильтрации

Система фильтрации, установленная в основании моющей камеры, в процессе мытья посуды удерживает крупные остатки пищи и другие посторонние предметы, например, зубочистки или осколки. Накопление крупных остатков пищи и других загрязнений может привести к засорению фильтра. Поэтому необходимо регулярно проверять состояние фильтров, аккуратно удалять посторонние предметы и при необходимости очищать части системы фильтрации водой. Для очистки фильтра выполните указанные ниже инструкции.



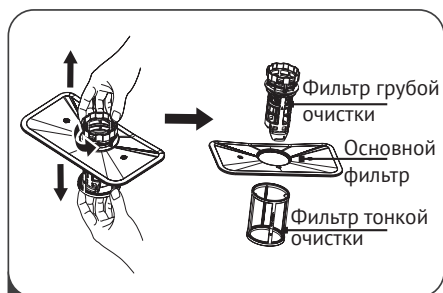
#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Изображения приведены только с целью иллюстрации, внешний вид компонентов системы фильтрации и распылительных коромысел может отличаться в зависимости от модели.

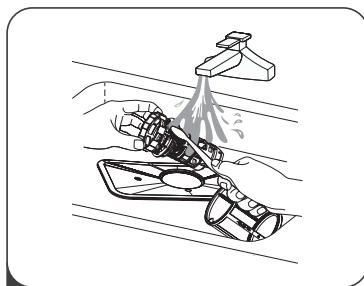


1 Удерживая фильтр грубой очистки, поверните его против часовой стрелки, чтобы освободить фильтр. Поднимите фильтр вверх и извлеките его из посудомоечной машины.

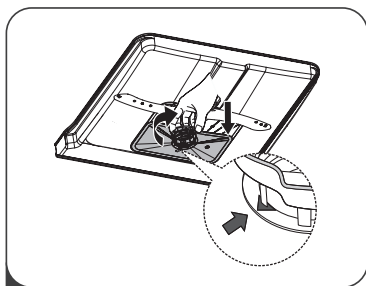
## Посудомоечная машина



- 2 Теперь из нижней части узла фильтрации может быть извлечен фильтр тонкой очистки. Для отделения от основного фильтра следует осторожно нажать на выступы фильтра грубой очистки в верхней части и вытянуть его.



- 3 Крупные остатки пищи могут быть удалены путем промывки фильтра под проточной водой. Для более тщательной очистки используйте мягкую щетку.



- 4 Сборка фильтра осуществляется в обратном порядке, вставьте на место узел фильтрации и поверните его по часовой стрелке для закрытия (в соответствии со стрелкой).

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

➔ Не прилагайте чрезмерного усилия при затягивании фильтров. Обязательно устанавливайте фильтры на место, иначе крупные остатки пищи могут попасть внутрь системы и привести к закупорке каналов.

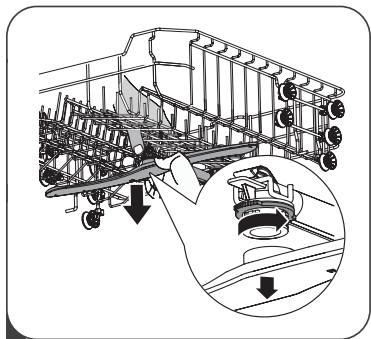
➔ Запрещается использовать посудомоечную машину без установленных фильтров. Неправильная установка фильтра может приводить к снижению эффективности работы прибора, а также повреждению посуды и самого прибора.



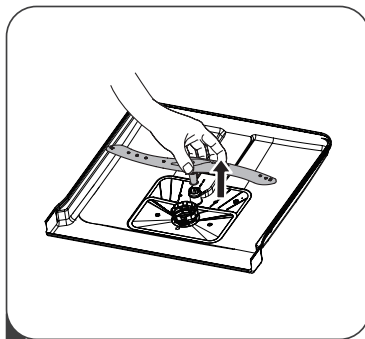
## РАСПЫЛИТЕЛЬНЫЕ КОРОМЫСЛА

Необходимо регулярно выполнять очистку распылительных коромысел, чтобы содержащиеся в жесткой воде химические вещества не забивали сопла и подшипники распылительных коромысел.

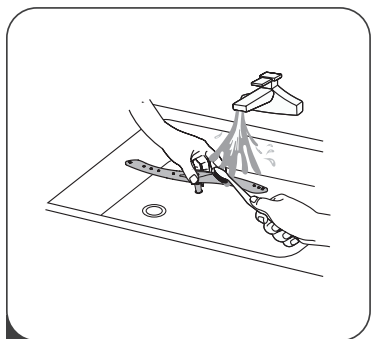
Для очистки распылительных коромысел выполните указанные ниже действия:



- 1** Чтобы снять верхнее распылительное коромысло: удерживая неподвижно расположенную в центре гайку, поверните коромысло против часовой стрелки и освободите его.



- 2** Чтобы снять нижнее распылительное коромысло, потяните его вверх.



- 3** Промойте коромысла в теплой мыльной воде, для прочистки сопел используйте щетку с мягкой щетиной. Затем тщательно ополосните их и установите на место.



## УХОД ЗА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ

### Предотвращение замораживания

В холодное время года необходимо принять меры по предотвращению замораживания посудомоечной машины. По окончании каждого цикла мытья выполняйте следующие действия:

1. Отсоедините посудомоечную машину от источника питания.
2. Перекройте подачу воды и отсоедините трубу подачи воды от клапана подачи воды.
3. Слейте воду из трубы подачи воды и клапана подачи воды (для сбора вытекающей воды используйте соответствующую емкость).
4. Снова подсоедините трубу подачи воды к клапану подачи воды.
5. Извлеките фильтр из нижней части бака и с помощью губки соберите воду из поддона.

### После каждого мытья посуды

После каждого мытья посуды перекрывайте подачу воды к прибору и на некоторое время оставляйте дверь чуть приоткрытой, чтобы внутри посудомоечной машины не скапливалась влага и неприятные запахи.

### Не используйте растворители или абразивные чистящие средства

Не используйте растворители и абразивные чистящие средства для очистки внешних поверхностей корпуса и резиновых деталей посудомоечной машины. С этой целью допускается применять только тканевые салфетки и теплый мыльный раствор.

Для удаления с внутренних поверхностей пятен и налета следует использовать тканевую салфетку, смоченную в воде с небольшим количеством уксуса, или специальные чистящие средства для посудомоечных машин.

### Если не планируется использовать прибор длительное время

Рекомендуется запустить цикл мытья без загрузки посуды, а затем извлечь вилку из розетки, перекрыть подачу воды и оставить дверь прибора слегка приоткрытой. Эти меры позволят продлить срок службы уплотнителей и предотвратить появление в приборе неприятного запаха.

### Перемещение прибора

При перемещении прибора по возможности удерживайте его в вертикальном положении. В случае крайней необходимости допускается положить его на заднюю панель.

### Уплотнители

Одна из причин появления неприятного запаха в посудомоечной машине — накопление в уплотнителях остатков пищи. С целью предотвращения этого требуется регулярная чистка уплотнителей влажной губкой.

### Извлекайте вилку из розетки

Перед проведением чистки или технического обслуживания обязательно извлекайте вилку из розетки.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность поражения электрическим током!**

Перед установкой посудомоечной машины обязательно отключите ее от источника электропитания.

Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током с нанесением тяжелых травм вплоть до летального исхода.



### **ВНИМАНИЕ!**

Прокладка труб и установка электрооборудования должны осуществляться только профессионалами.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для обеспечения личной безопасности:

⇒ При подключении этого прибора к сети электропитания не используйте удлинители или адаптеры (переходники).

⇒ Запрещается отрезать или удалить заземляющий проводник, входящий в состав кабеля питания.

### **Требования к сети электропитания**

Номинальное напряжение и другие электрические параметры посудомоечной машины, необходимые для подключения ее к сети электропитания, указаны на заводской табличке (этикетке). Используйте соответствующий предохранитель на 10 А / 13 А / 16 А, рекомендуемый предохранитель с задержкой

срабатывания или автоматический выключатель, а также обеспечьте для питания этого прибора отдельный контур.

### **Подключение к сети электропитания**

Убедитесь в том, что напряжение и частота сети электропитания соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора. Вилку питания прибора допускается подсоединять только к правильно заземленной розетке. Если электрическая розетка, к которой должен быть подключен прибор, не соответствует вилке питания прибора, то следует заменить розетку. Не допускается в таких случаях использовать адаптеры, переходники и другие подобные приспособления, поскольку их применение может привести к перегреву и ожогам.



**Перед использованием прибора убедитесь в том, что он правильно заземлен.**



## ПОДАЧА ВОДЫ И СЛИВ

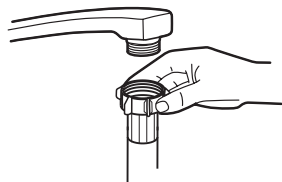
### Подсоединение к водопроводу с холодной водой

Подсоедините шланг подачи холодной воды к резьбовому (на 3/4 дюйма) соединителю и убедитесь в том, что он плотно зафиксирован на месте.

Если подсоединение производится с помощью новых или не использовавшихся длительное время шлангов подачи воды, то необходимо пропустить через них воду и убедиться в том, что из них выходит чистая вода. Эта мера позволит избежать случайного перекрытия (закупорки) канала подачи воды и тем самым предотвратить выход прибора из строя.

### О безопасном шланге подачи воды

Безопасный шланг подачи воды имеет сдвоенные стенки. Этот шланг обеспечивает блокировку подачи воды при обнаружении прорыва или протекания, а также в случае полного заполнения водой воздушного пространства между самим подающим шлангом и наружным гофрированным шлангом.



стандартный шланг  
подачи воды



безопасный шланг  
подачи воды



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соединительный шланг крана может лопнуть, если он подключается к одной трубе с посудомоечной машиной. По возможности, рекомендуется отключить шланг смесителя от трубы и закрыть отверстие заглушкой.

### Присоединение безопасного шланга подачи воды

1. Вытяните безопасный шланг подачи воды из отсека для хранения, расположенного в задней части посудомоечной машины.
2. Прикрутите безопасный шланг подачи воды к водопроводному крану с резьбой 3/4 дюйма.
3. Перед включением посудомоечной машины полностью откройте кран.

### Отсоединение безопасного шланга подачи воды

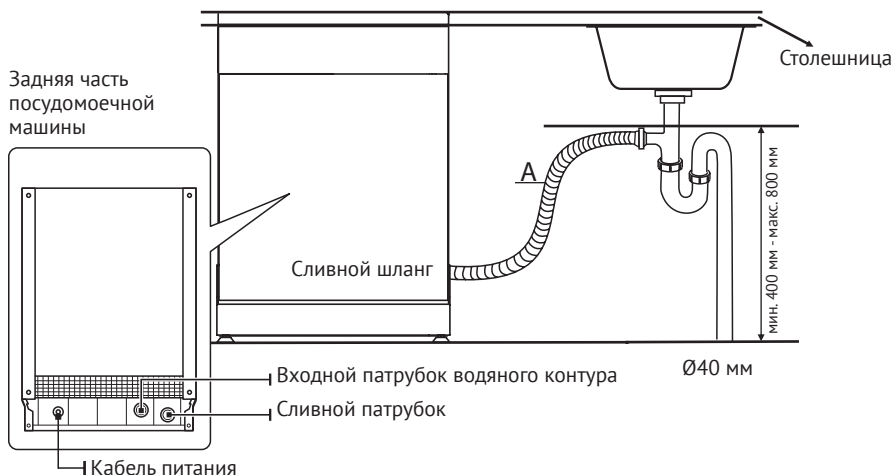
1. Перекройте подачу воды.
2. Открутите безопасный шланг подачи воды и отсоедините его от водопроводного крана.

## Подсоединение сливных шлангов

Вставьте сливной шланг в сливную (канализационную) трубу диаметром не менее 4 см, или направьте его в раковину, не допуская при этом его сгибания или передавливания. Высота сливной трубы должна составлять

от 400 до 800 мм. Свободный конец шланга не должен быть погружен в воду, в противном случае возможно возникновение обратного потока.

**⚠ Сливной шланг должен быть надежно закреплен в положении А.**



### Как слить остатки воды из шлангов

Если раковина находится на высоте 1000 мм и более от пола, то вода, оставшаяся в шлангах не может быть непосредственно слита в нее. С этой целью следует использовать таз или другую подходящую емкость, которую следует поместить ниже уровня раковины.

### Сливной патрубок

Подсоедините шланг для слива воды. С целью предотвращения утечек воды сливной шланг должен быть правильно подсоединен к соответствующему сливному патрубку. Убедитесь в том, что сливной шланг не изогнут и не передавлен.

### Удлинительный шланг

Если вам необходимо удлинить сливной шланг, используйте дополнительный шланг аналогичный имеющемуся сливному шлангу. Общая длина шланга не должна превышать 4 м, в противном случае возможно снижение эффективности мытья.

### Подсоединение сифона

Подсоединение к сливному стояку должно быть выполнено на высоте от 400 до 800 мм от дна посудомоечной машины. Сливной шланг должен быть закреплен.



## РАЗМЕЩЕНИЕ ПРИБОРА

Установите прибор в необходимое вам место. Его задняя панель должна располагаться вплотную к стене, а боковые панели – параллельно шкафам или стенам. Посудомоечная машина оснащена шлангами для подачи воды и слива, которые могут подсоединяться к ней как с левой, так и с правой стороны для упрощения установки.

### Выравнивание прибора

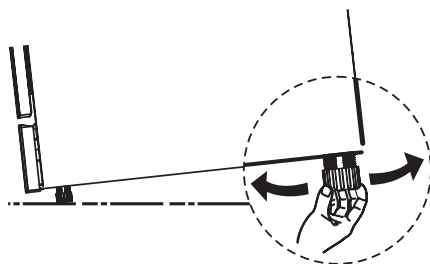
После установки прибора его высота может быть отрегулирована путем закручивания/выкручивания регулировочных ножек.

В любом случае наклон не должен превышать 2°.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Указанное требование относится только к свободностоящей посудомоечной машине.

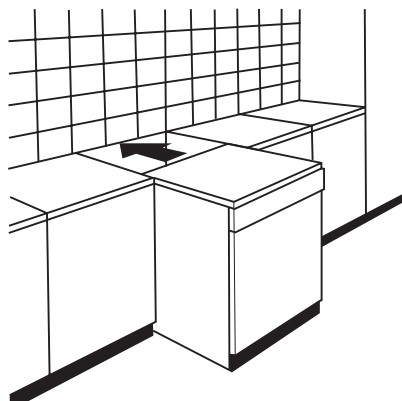


### Установка отдельностоящего прибора

#### Установка между имеющимися шкафами

Высота посудомоечной машины составляет 845 мм, что позволяет устанавливать ее между имеющимися шкафами одинаковой высоты на современных технически оснащенных кухнях. Более точно высота может быть отрегулирована с помощью ножек.

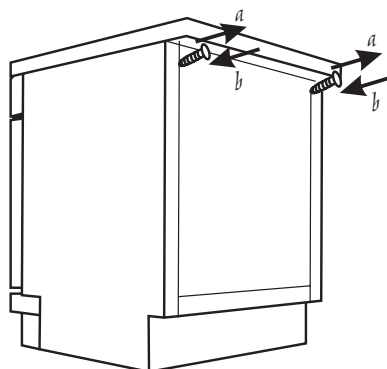
Ламинированная верхняя панель машины не требует особого ухода, поскольку она изготовлена из термостойкого, устойчивого к царапинам и стойкого к загрязнениям материала.



### Установка под столешницу

(Если необходима установка под столешницу)

В большинстве современных кухонь имеется только одна столешница, под которой располагаются шкафы и электрические приборы. В этом случае необходимо снять верхнюю панель посудомоечной машины, выкрутив винты, расположенные в задней верхней части прибора (a).



#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

После снятия верхней панели винты должны быть закручены снова в отверстия, расположенные сзади ниже верхнего края (b).

### Встраивание прибора (для встраиваемых моделей)

#### Шаг 1. Выбор места для установки посудомоечной машины

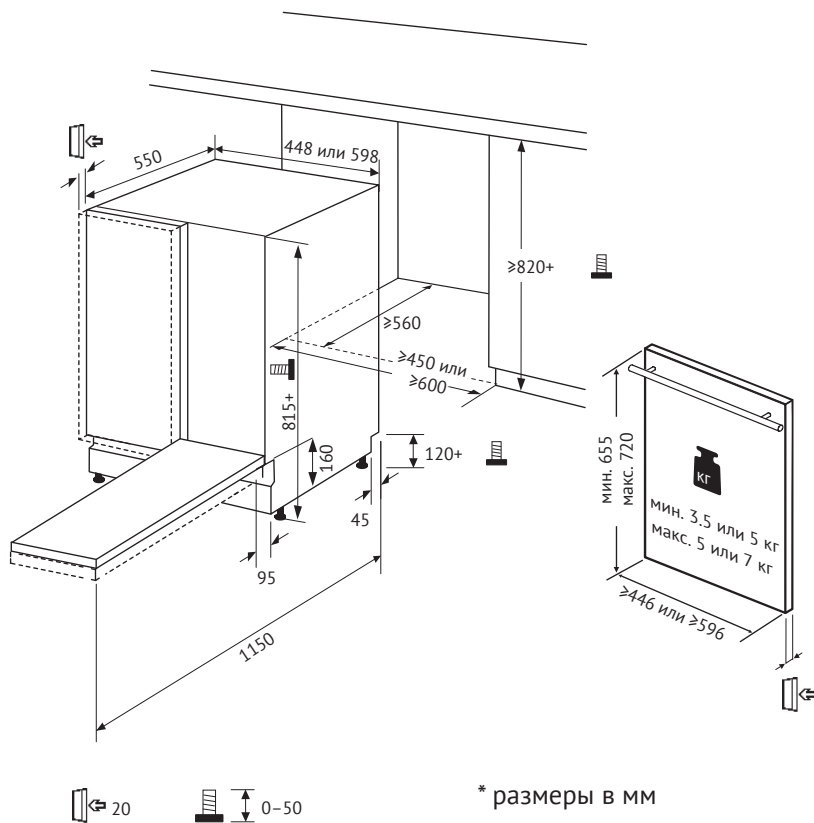
Рядом с посудомоечной машиной должны быть проложены шланги подачи и слива воды, а также кабель питания.

Ниже приведена информация, относящаяся к размерам шкафа и месту расположения посудомоечной машины.

1. Расстояние между верхом посудомоечной машины и шкафом, а также внешними дверьми, прилегающими к шкафу, должно составлять менее 5 мм.

Посудомоечная машина

Общая схема встраивания для моделей шириной 45 и 60 см.

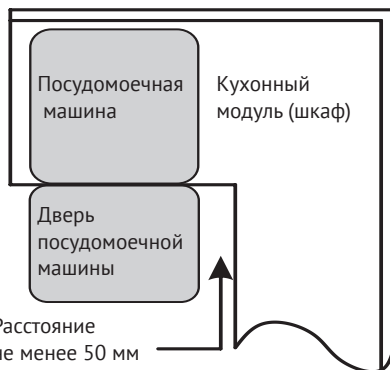


\* размеры в мм

2. Если посудомоечная машина установлена в углу шкафа, то для свободного открытия двери должно быть предусмотрено соответствующее пространство.

**ПРИМЕЧАНИЯ**

В зависимости от места расположения электрической розетки, возможно, также будет необходимо вырезать отверстие с противоположной стороны шкафа.





## Шаг 2. Размеры и порядок установки декоративной панели

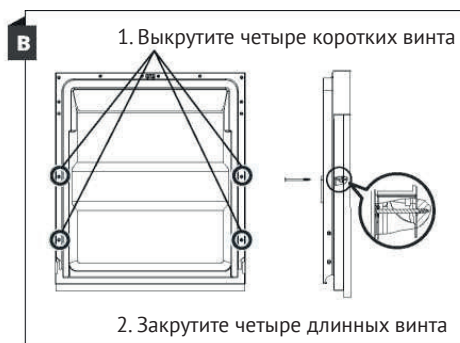
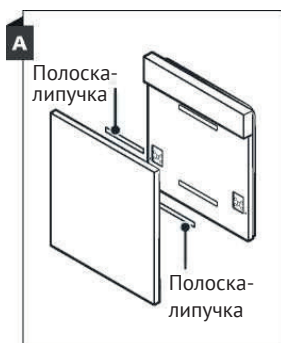


Декоративная панель должна быть подготовлена к установке в соответствии с чертежами.

### Полувстраиваемая модель

Разделите полоску-липучку А и полоску-липучку В и затем прикрепите полоску-липучку А к внутренней стороне декоративной панели. Прикрепите войлочную полоску-липучку В к

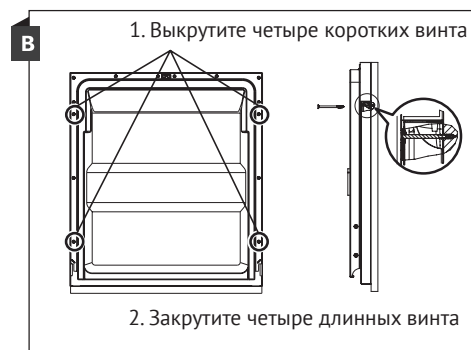
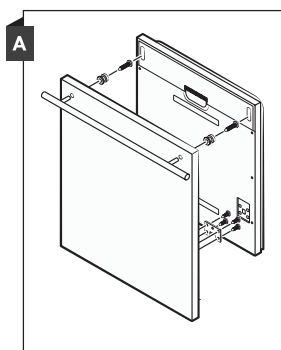
внешней части двери посудомоечной машины (см. рисунок А). После установки и выравнивания панели закрепите ее на внешней части двери с помощью винтов (болтов) (см. рис. В).



### Полностью встраиваемая модель

Установите крюкообразную деталь на декоративную деревянную панель и затем заведите крюк в соответствующий паз на внешней двери посудомоечной

машины (см. рис. А). После установки и выравнивания панели закрепите ее на внешней двери с помощью винтов (болтов) (см. рис. В).



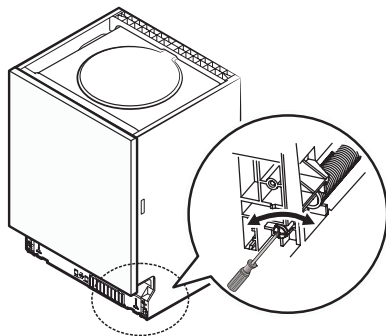
## Посудомоечная машина

**Шаг 3. Регулировка натяжения пружины двери**

1. Пружины двери отрегулированы на заводе-изготовителе для обеспечения надлежащего прижима наружной двери. В случае установки декоративной деревянной панели вам необходимо дополнительно отрегулировать натяжение пружины двери.

Натяжение и ослабление стального троса осуществляется с помощью регулировочного винта.

2. Если пружины двери натянуты надлежащим образом, то полностью открытая дверь остается в горизонтальном положении и начинает закрываться после легкого подталкивания ее пальцем.

**Шаг 4. Порядок установки посудомоечной машины**

Соответствующие этапы установки изображены на установочных чертежах.

1. Закрепите ленту для улавливания конденсата под столешницей шкафа. Убедитесь в том, что лента закреплена впритык к краю столешницы. (Шаг 2)

2. Подсоедините шланг для подачи воды к системе холодного водоснабжения.

3. Подсоедините сливной шланг.

4. Подсоедините кабель питания.

5. Установите посудомоечную машину в кухонный модуль (шкаф).

6. Выровняйте посудомоечную машину. Задние ножки могут быть отрегулированы с передней стороны по-

судомоечной машины путем вращения винтов с крестообразным шлицем в средней части основания посудомоечной машины с помощью крестообразной отвертки. Чтобы отрегулировать передние ножки, с помощью плоской отвертки поворачивайте их до тех пор, пока посудомоечная машина не будет выровнена. (Шаги с 5 по 6)

7. Установите дверь кухонного модуля на внешнюю часть двери посудомоечной машины. (Шаги с 7 по 10)

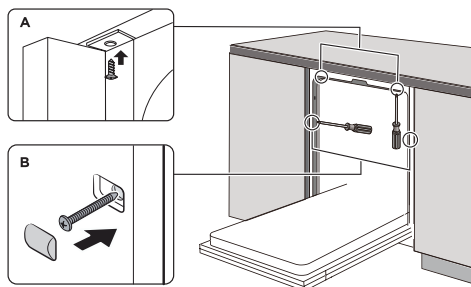
8. Отрегулируйте натяжение пружин двери с помощью крестообразной отвертки, поворачивая ее

по часовой стрелке, чтобы натянуть левую и правую пружину. Если этого не сделать, посудомоечная машина может быть повреждена. (Шаг 11)

9. Посудомоечная машина должна быть закреплена на месте. Для этого имеется два способа:

А. В случае обычной столешницы: Вставьте монтажную скобу в паз боковой плоскости и прикрепите скобу к столешнице с помощью винтов.

В. В случае мраморной или гранитной столешницы: Закрепите с одной стороны винтами.



## Шаг 5. Выравнивание посудомоечной машины

Посудомоечную машину следует выровнять для обеспечения правильного расположения корзины для посуды и оптимальной эффективности мытья.

1. Приложите спиртовой уровень к двери и направляющей корзины внутри моющей камеры, как показано на рисунке, чтобы проверить, насколько ровно установлена посудомоечная машина.

2. Выровняйте посудомоечную машину, отрегулировав по отдельности три из четырех ножек.

3. Во время выравнивания посудомоечной машины следите за тем, чтобы она не опрокинулась.

Проверка выравнивания  
переднего и заднего края



Проверка выравнивания  
в боковом направлении

### 💡 ПРИМЕЧАНИЯ:

Регулировки ножек по высоте осуществляется в пределах 50 мм.

## Посудомоечная машина

**СОВЕТЫ ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ  
НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Перед тем как обратиться в сервисный центр, ознакомьтесь с информацией, приведенной в таблицах ниже. Некоторые нарушения в работе прибора могут быть устранены самостоятельно.


Нарушение в работе (неисправность)	Возможные причины	Способ устранения
Посудомоечная машина не начинает работу	Перегорел предохранитель или сработал защитный автоматический выключатель	Замените предохранитель или выполните сброс автоматического выключателя. Отключите другие бытовые приборы, подключенные к той же цепи, что и посудомоечная машина
	Не включена подача питания	Убедитесь в том, что посудомоечная машина включена, а дверь плотно закрыта. Убедитесь в том, что вилка правильно вставлена в настенную розетку
	Низкое давление воды	Убедитесь в том, что подключение к водопроводу выполнено правильно и подача воды включена
	Дверь посудомоечной машины неплотно закрыта	Плотно закройте дверь до фиксации
Из посудомоечной машины не откачивается вода	Перекручен или пережат сливной шланг	Проверьте сливной шланг
	Засорен фильтр	Проверьте систему фильтрации
	Засорен кухонный слив	Проверьте кухонный слив: вода должна проходить свободно. Если слив засорен, следует обратиться к сантехнику, а не в сервисный центр по обслуживанию посудомоечных машин
Наличие пены в моющей камере	Выбрано неправильное моющее средство	С целью предотвращения образования пены в моющей камере используйте только специальные моющие средства, предназначенные для посудомоечной машины. В случае обнаружения пены откройте посудомоечную машину и дождитесь, пока пена испарится. Залейте в поддон примерно 1 литр холодной воды. Закройте и заблокируйте посудомоечную машину, затем запустите любой цикл, чтобы слить воду. При необходимости повторите
	Разлился ополаскиватель	Если разлился ополаскиватель, сразу же вытрите поверхности насухо

## Посудомоечная машина

Нарушение в работе (неисправность)	Возможные причины	Способ устранения
Пятна на внутренних поверхностях моечной камеры	Возможно, использовалось моющее средство, в состав которого входит краситель	Убедитесь в том, что используемое моющее средство не содержит красителей
Образование белой пленки на внутренних поверхностях	Используется жесткая вода, содержащая минеральные вещества	Для чистки внутренних поверхностей используйте мягкую влажную ткань и моющее средство для посудомоечной машины. Перед выполнением чистки надевайте резиновые перчатки. Во избежание образования пены с этой целью необходимо использовать только моющее средство, предназначенное для посудомоечной машины
На столовых приборах имеются пятна ржавчины	Эти столовые приборы изготовлены из материалов, которые не устойчивы к коррозии	Не допускается помещать в посудомоечную машину столовые приборы, которые не устойчивы к коррозии
	После заполнения емкости для соли не была запущена программа мытья. Небольшое количество соли попало в моющую камеру	После добавления соли в посудомоечную машину необходимо обязательно запускать программу быстрого мытья без загрузки посуды и без использования программы «Турбо» (если таковая имеется)
	Неплотно закручена крышка устройства для умягчения воды	Проверьте крышку. Убедитесь в том, что она плотно закручена
При работе посудомоечной машины слышен стук	Распылительное коромысло задевает за какие-либо предметы в корзине	Приостановите выполнение программы и переставьте посуду, которая препятствует вращению распылительного коромысла
При работе посудомоечной машины слышен дребезг	Некоторые предметы посуды не закреплены внутри моющей камеры	Приостановите программу и переставьте предметы посуды
Стук в водопроводных трубах	Это может быть связано с особенностями монтажа трубопровода и изменениями в сечении труб при прохождении потока воды	Это не оказывает никакого влияния на работу посудомоечной машины. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обратитесь к квалифицированному сантехнику
Посуда не очищается	Посуда неправильно загружена в машину	См ЧАСТЬ II «Подготовка и загрузка посуды»
	Выбрана недостаточно интенсивная программа	Выберите более интенсивную программу
Посуда не очищается	Использовано недостаточное количество моющего средства	Используйте большее количество моющего средства или другое моющее средство

Посудомоечная машина

Нарушение в работе (неисправность)	Возможные причины	Способ устранения
Посуда не очищается	Посуда препятствует вращению распылительного коромысла	Переставьте посуду таким образом, чтобы она не препятствовала вращению распылительного коромысла
	Загрязнен или неправильно установлен блок фильтров в нижней части моющей камеры. Это может привести к засорению и блокировке сопел распылительного коромысла	Очистите и/или правильно установите фильтры. Очистите сопла распылительных коромысел
Помутнение стеклянной посуды	Использовалась мягкая вода в сочетании со слишком большим объемом моющего средства	Если у вас мягкая вода, используйте меньшее количество моющего средства и выбирайте более короткий цикл для мытья и очистки стеклянной посуды
На тарелках и стаканах появляются белые пятна	Жесткая вода может приводить к образованию известковых отложений	Проверьте настройки устройства умягчения воды или уровень заполнения емкости для соли
Черные или серые отметины на посуде	Соприкосновение посуды с алюминиевыми приборами	Чтобы удалить эти пятна, используйте мягкое абразивное чистящее средство
В емкости дозатора осталось моющее средство	Посуда препятствует выходу моющего средства из емкости дозатора	Правильно загрузите посуду в корзины
Посуда не высушивается	Неправильно выполнена загрузка посуды	Если на посуде имеются остатки моющего средства, то для защиты рук следует использовать перчатки, что позволит предотвратить раздражение кожи
	Посуда выгружена слишком рано	Не выгружайте посуду из машины сразу же после окончания мытья. Сначала слегка приоткройте дверь, чтобы выпустить пар. Начинайте извлекать посуду из машины после того, как температура внутри камеры опустится до безопасного уровня. Сначала выгрузите посуду из нижней корзины. Это позволит предотвратить стекание на нее воды из посуды, находящейся в верхней корзине
	Выбрана неправильная программа	В коротких программах мытья используется более низкая температура. Это также снижает эффективность очистки посуды. Выберите программу мытья, имеющую большую продолжительность
	Использование столовых приборов с низким качеством покрытия	Стеkanie воды с таких изделий затруднено. Посуда или столовые приборы такого типа непригодны для мытья в посудомоечной машине

 Самостоятельное или непрофессиональное выполнение ремонта может привести к созданию очень опасных ситуаций для пользователей прибора и аннулированию гарантии.

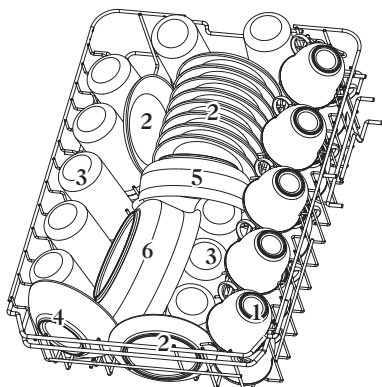


## ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ В КОРЗИНЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ EN 50242:



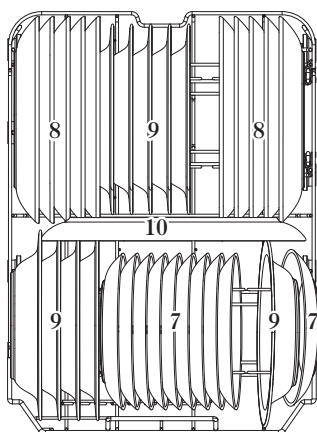
Полная загрузка посудомоечной машины способствует экономии энергии и воды.

### 1. Верхняя корзина:



Номер	Что можно разместить
1	Чашки
2	Блюдца
3	Стаканы
4	Небольшая сервировочная чаша
5	Средняя сервировочная чаша
6	Большая сервировочная чаша

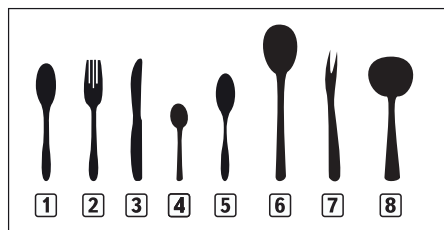
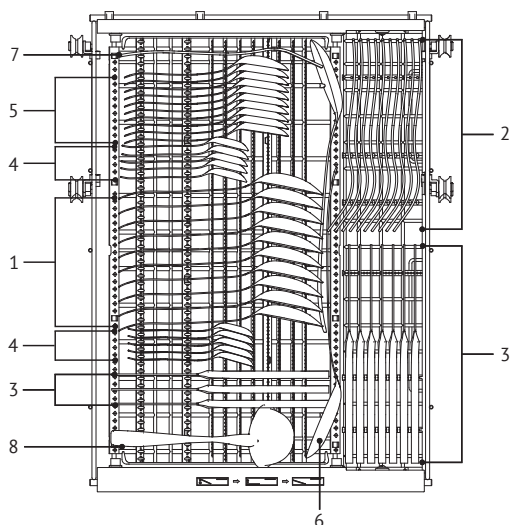
### 2. Нижняя корзина:



Номер	Что можно разместить
6	Десертные блюда
7	Глубокие тарелки
8	Суповые тарелки
9	Овальное блюдо



### 3. Полка-держатель для столовых приборов:



Номер	Что можно разместить
1	Столовые ложки
2	Вилки
3	Ножи
4	Чайные ложки
5	Десертные ложки
6	Сервировочные ложки
7	Сервировочные вилки
8	Ложки для соуса

Информация для сравнительного тестирования в соответствии с EN 50242

Вместимость: 10 комплектов посуды

Положение верхней корзины: нижнее

Программа: ЭКО

Настройка дозатора ополаскивателя: Max

Настройка устройства умягчения воды: H3

## ЧАСТЬ II: ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

Рекомендуем вам перед использованием посудомоечной машины внимательно прочитать данное руководство, сохранить его и затем обращаться к нему по мере возникновения у вас вопросов в будущем.



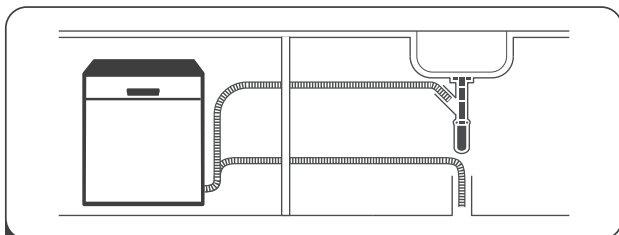
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если вы не сможете самостоятельно устранить неполадки, пожалуйста, обратитесь за помощью к техническому специалисту.
- В связи с непрерывным проведением работ по усовершенствованию и модернизации своей продукции компания-изготовитель оставляет за собой право вносить в нее любые изменения без предварительного уведомления об этом.
- В случае утери данного руководства или устаревания приведенной в нем информации, вы можете получить новую его версию у компании-изготовителя или его официального торгового представителя.



## КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

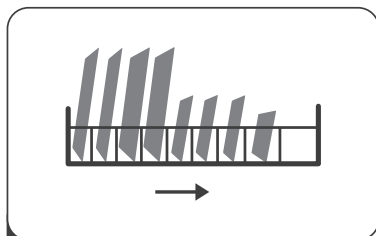
Для получения подробной информации, пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующим разделом инструкции по эксплуатации.



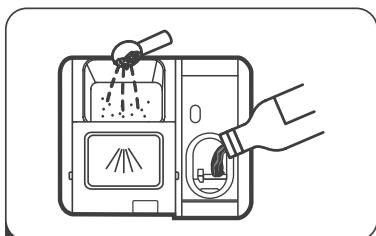
- 1 Установите посудомоечную машину.  
(Ознакомьтесь с разделом 5 «ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ» из ЧАСТИ I: Общее описание)



- 2 Очистите посуду от крупных остатков пищи.



- 3 Загрузите посуду в корзины.



- 4 Заполните дозатор.



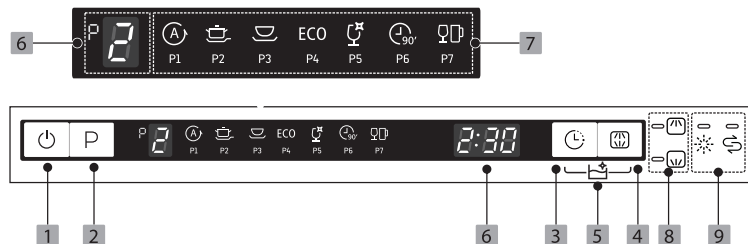
- 5 Выберите программу и выполните пуск посудомоечной машины.




Посудомоечная машина














## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

### Панель управления



Кнопки управления	
1 Включение питания	Нажмите эту кнопку, чтобы включить посудомоечную машину, при этом начнет светиться экран дисплея.
2 Программа	Эта кнопка используется для выбора необходимой программы мытья, при этом загорается индикатор выбранной программы.
3 Отсрочка пуска	Нажмите эту кнопку, чтобы настроить время (в часах), на которое будет отсрочен пуск программы мытья посуды. Вы можете отложить запуск программы на время до 24 часов. Однократное нажатие этой кнопки приводит к отсрочке программы мытья на один час.
4 Alt	Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать, какая из корзин заполнена посудой – нижняя или верхняя, при этом загорится соответствующий индикатор.
5 Самоочистка	Нажмите и удерживайте «Отсрочка пуска» + кнопку Alt в течение 3 секунд одновременно, чтобы обеспечить эффективную очистку самой посудомоечной машины. На экране появится надпись «CLn».
Дисплей	
6 Дисплей	 Используется для отображения выбранной программы.  Отображает время напоминания и задержки пуска, коды ошибок и др. информацию.
7 Индикатор программы	 <b>Автоматическая программа</b> Для мытья незначительно, нормально или сильно загрязненной посуды с засохшими остатками пищи или без них (контроль процесса мытья осуществляется в автоматическом режиме с помощью датчиков).

7 Индикатор программы	<p> <b>Интенсивный</b> Для мытья очень сильно загрязненной посуды, в том числе кастрюль и сковород, с засохшими остатками пищи.</p> <p> <b>Нормальный</b> Для мытья посуды с нормальным уровнем загрязнения, например, кастрюль, тарелок, стаканов и незначительно загрязненных сковород.</p> <p><b>ECO ЭКО</b> Это стандартная программа, которая подходит для мытья посуды с нормальным уровнем загрязнения, например, кастрюль, тарелок, стаканов и незначительно загрязненных сковород.</p> <p> <b>Стекло</b> Для мытья незначительно загрязненной стеклянной посуды и стаканов.</p> <p> <b>90 минут</b> Для быстрой очистки нормально загрязненной посуды.</p> <p> <b>Быстрый(Party)</b> Для мытья незначительно загрязненной посуды, например, стаканов, хрустальной и фарфоровой посуды.</p>
8 Alt индикатор	<p> <b>Верхняя корзина</b> При выборе режима «Верхняя корзина» работает только распылитель верхней корзины. Нижний распылитель при этом не работает.</p> <p> <b>Нижняя корзина</b> При выборе режима «Нижняя корзина» работает только распылитель нижней корзины. Верхний распылитель при этом не работает.</p>
9 Предупреждающий индикатор	<p> <b>Ополаскиватель</b> Если загорается индикатор , это означает, что в посудомоечной машине заканчивается ополаскиватель и его необходимо долить.</p> <p> <b>Индикатор необходимости добавления соли</b> Если загорается индикатор , это означает, что в посудомоечной машине заканчивается соль и необходимо заполнить соответствующий контейнер.</p>



## УСТРОЙСТВО УМЯГЧЕНИЯ ВОДЫ

Устройство умягчения воды необходимо настроить вручную, используя регулятор жесткости воды.

Устройство умягчения воды предназначено для удаления из воды минералов и солей, наличие которых может приводить к ухудшению эффективности работы прибора и его повреждению.

Чем выше содержание минералов и солей, тем более жесткой является вода.

Устройство умягчения необходимо отрегулировать в зависимости от жесткости воды в месте эксплуатации. Получить информацию о жесткости воды в вашем регионе вы можете, обратившись в местную водоснабжающую организацию.

### Регулировка расхода соли

Посудомоечная машина обеспечивает регулирование расхода соли в зависимости от жесткости используемой воды. Это позволяет оптимизировать и индивидуально отрегулировать уровень подачи соли.

Для настройки расхода соли выполните указанные ниже действия:

1. Откройте дверь и включите прибор.
2. В течение 60 секунд после включения прибора нажмите кнопку «Программа» и удерживайте ее не менее 5 секунд для переключения в режим настройки устройства умягчения воды.
3. Затем с помощью этой же кнопки («Программа») выберите на-

стройку устройства умягчения воды, соответствующую жесткости воды в вашем регионе, при этом настройка будет изменяться в следующей последовательности: H3->H4->H5->H6->H1->H2->H3.

4. Для завершения и выхода из режима настройки нажмите кнопку включения питания.



**Если в посудомоечной машине закончилась соль, обратитесь к разделу «Загрузка соли в устройство умягчения воды» ЧАСТИ I: Общее описание.**



### ПРИМЕЧАНИЕ.

**Если ваша модель не оснащена устройством умягчения воды, вы можете пропустить этот раздел. Устройство умягчения воды**

Жесткость воды зависит от конкретного места эксплуатации. В случае использования в посудомоечной машине жесткой воды на посуде и столовых приборах будут образовываться отложения.

Прибор оснащен специальным устройством умягчения воды, которое обеспечивает удаление извести и минералов из воды с помощью специально предназначенной для этой цели соли.

## Посудомоечная машина

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ				Настройка устройства умягчения	Регенерация осуществляется через каждые X программных последовательностей 1)	Расход соли (г/цикл)
Нем. град. dH	Фр. град. fH	Англ. град. Clarke	ммоль/л			
0-5	0-9	0-6	0-0,94	H1	Без регенерации	0
6-11	10-20	7-14	1,0-2,0	H2	10	9
12-17	21-30	15-21	2,1-3,0	H3	5	12
18-22	31-40	22-28	3,1-4,0	H4	3	20
23-34	41-60	29-42	4,1-6,0	H5	2	30
35-55	61-98	43-69	6,1-9,8	H6	1	60

1°dH = 1,25 °Clarke = 1,78 °fH = 0,178 ммоль/л

Заводская настройка: H3

При каждом цикле с регенерацией дополнительно потребляется 2,0 литра воды, при этом расход энергии увеличивается на 0,02 кВтч, а программа удлиняется на 4 минуты.

## Посудомоечная машина

**ПОДГОТОВКА И  
ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ**

⇒ При покупке посуды обращайте внимание на то, пригодна ли она для мытья в посудомоечной машине.

⇒ Для мытья некоторых особых предметов посуды следует выбирать программу с максимально низкой температурой.

⇒ Чтобы предотвратить повреждения, не извлекайте стаканы и столовые приборы из посудомоечной машины сразу же после окончания программы мытья.

**Мытье перечисленных ниже  
столовых приборов и посуды  
в посудомоечной машине****Не допускается**

⇒ Столовые приборы с ручками из дерева, костяного фарфора или перламутра

⇒ Пластиковая нежаропрочная посуда

⇒ Старые столовые приборы со склеенными нетермостойкими частями

⇒ Столовые приборы или посуда с накладными элементами

⇒ Оловянная и медная посуда

⇒ Хрустальная посуда

⇒ Стальная посуда, не стойкая к появлению ржавчины

⇒ Деревянные тарелки

⇒ Посуда из синтетического волокна

**Допускается с некоторыми ограничениями**

⇒ Некоторые виды стекла могут тускнеть при частом мытье в машине.

⇒ Предметы из серебра и алюминия имеют тенденцию терять цвет во время мытья.

⇒ Глазурованные предметы могут потускнеть из-за частого мытья в машине.

**Рекомендации по загрузке  
посуды в посудомоечную  
машину**

Очистите посуду от крупных остатков пищи. Размягчите остатки пригоревшей к сковородам пищи. Споласкивать посуду под проточной водой обязательно.

Для обеспечения оптимальной работы посудомоечной машины в процессе загрузки в нее посуды следуйте приведенным ниже рекомендациям.

**(Конструктивные особенности и характеристики корзин для посуды и лотков для столовых приборов могут отличаться в зависимости от модели).**

Загрузите посуду в посудомоечную машину указанным ниже образом:

⇒ Чашки, стаканы, кастрюли/сковороды и другая подобная посуда должна располагаться вверх дном.

⇒ Выпуклая и вогнутая посуда должна располагаться под наклоном, так чтобы с нее могла стекать вода.

⇒ Вся посуда должна располагаться устойчиво, так чтобы предотвращалось ее опрокидывание.

⇒ Все посуда должна быть размещена таким образом, чтобы распылительные коромысла могли свободно вращаться в процессе мытья.



⇒ Загружать полые предметы, например, чашки, стаканы, сковороды и другие следует отверстием вниз, так чтобы внутри них не скапливалась вода.

⇒ Посуда и столовые приборы не должны располагаться внутри другой посуды или приборов или закрывать друг друга.

⇒ Во избежание повреждения стаканы не должны прикасаться друг к другу.

⇒ Верхняя корзина предназначена для размещения более хрупкой и требующей бережного обращения посуды, например: стаканов, кофейных и чайных чашек.

⇒ Вертикальное размещение ножей с длинными лезвиями может приводить к созданию опасных ситуаций.

⇒ Длинные и/или остrokонечные столовые приборы, например, ножи для нарезки, следует укладывать в верхнюю корзину в горизонтальном положении.

⇒ Не перегружайте посудомоечную машину. Выполнение этих правил позволит вам обеспечить оптимальный результат и снизить потребление электроэнергии.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

В посудомоечной машине запрещено мыть очень мелкие предметы, которые могут легко проваливаться сквозь прутья корзины.

### Извлечение посуды

С целью предотвращения попадания капель воды с посуды в верхнюю корзину на посуду, расположенную в нижней корзине, рекомендуется сначала выгружать посуду из нижней корзины, а только затем из верхней.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

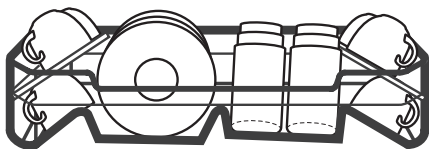


**Горячая посуда!** Чтобы предотвратить повреждения, извлекать стаканы и столовые приборы из посудомоечной машины следует примерно через 15 минут после завершения программы мытья.

## Посудомоечная машина

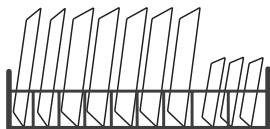
**Загрузка посуды в верхнюю корзину**

Верхняя корзина предназначена для размещения более легкой и требующей бережного обращения посуды, например: стаканов, кофейных и чайных чашек и блюдец, а также тарелок, небольших мисок и неглубоких сковород (если они не очень загрязнены). Расположите посуду и кухонную утварь таким образом, чтобы она не смещалась под действием струи воды.

**Загрузка посуды в нижнюю корзину**

В нижнюю корзину рекомендуется загружать крупногабаритную и трудноочищаемую посуду: кастрюли, сковороды, крышки, сервировочные блюда и миски (см. рисунок ниже). Чтобы предотвратить блокировку вращения верхнего распылительного коромысла, желательно располагать сервировочные блюда и крышки по бокам корзины.

Диаметр тарелок, размещаемых перед дозатором моющего средства, не должен превышать 19 см, иначе это может затруднить его открытие.

**Загрузка столовых приборов в лоток**

Столовые приборы следует размещать в соответствующих ячейках лотка для столовых приборов отдельно друг от друга, т.к. в противном случае, например, при укладывании столовых приборов друг на друга, результаты мытья могут оказаться неудовлетворительными.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Столовые приборы не должны выступать за пределы дна корзины.

Столовые приборы, имеющие острые поверхности, должны размещаться ручками вверх.



Для повышения эффективности мытья загрузку посуды в корзины следует выполнять в соответствии с указаниями и схемами размещения, приведенными в последнем разделе ЧАСТИ I: Общее описание



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ И МОЮЩЕГО СРЕДСТВА


Ополаскиватель подается на этапе окончательного ополаскивания и служит для предотвращения образования капель, которые могут приводить к появлению пятен и подтеков на посуде. Кроме того, он также способствует улучшению качества сушки, позволяя воде стекать с поверхности посуды. Приобретенная вами посудомоечная машина рассчитана на применение жидких ополаскивателей.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте только средства для ополаскивания известных марок, предназначенные для посудомоечных машин. Запрещается заливать в дозатор ополаскивателя другие жидкости (например, средство для чистки посудомоечной машины или жидкое моющее средство). Это может привести к повреждению прибора.

### Когда необходимо заправлять дозатор ополаскивателя

Периодичность заправки дозатора зависит от частоты мытья посуды и используемой настройки дозатора ополаскивателя.

⇒ В случае необходимости заправки дозатора ополаскивателя загорается соответствующий индикатор (.

⇒ Не допускайте переполнения дозатора ополаскивателя.

### Использование моющего средства

Моющие средства, содержащие химические вещества, необходимы для удаления загрязнений с посуды, их растворения и последующего вывода из посудомоечной машины. Для этой цели может применяться большинство доступных в продаже моющих средств.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Правила использования моющих средств

⇒ Используйте только специальные моющие средства, предназначенные для посудомоечных машин. Храните моющие средства в чистом сухом месте.

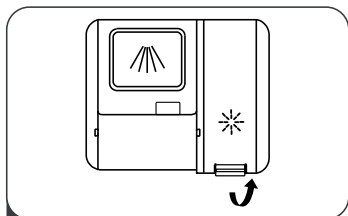
⇒ Моющее средство следует добавлять в дозатор только тогда, когда вы уже будете готовы запустить посудомоечную машину.



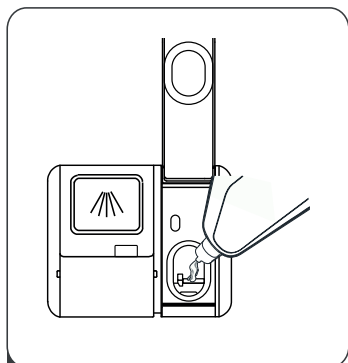
**Моющие средства для посудомоечной машины являются агрессивными веществами. Храните их в недоступном для детей месте.**



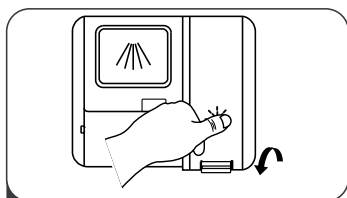
## ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ



- 1 Снимите крышку с бачка для ополаскивателя, подняв ручку вверх.



- 2 Аккуратно, не допуская переполнения, залейте в дозатор ополаскиватель.



- 3 Закройте крышку.

### Регулировка дозатора ополаскивателя

Для обеспечения более высокой эффективности сушки при ограниченном использовании ополаскивателя посудомоечная машина позволяет пользователю регулировать его расход в зависимости от потребности. Следуйте приведенным ниже инструкциям.

1. Откройте дверь и включите прибор.

2. В течение 60 секунд после включения прибора нажмите кнопку «Программа» и удерживайте ее не менее 5 секунд, а затем нажмите кнопку отсрочки пуска для входа в режим настройки, при этом индикатор дозатора ополаскивателя начнет мигать с частотой 1 Гц.

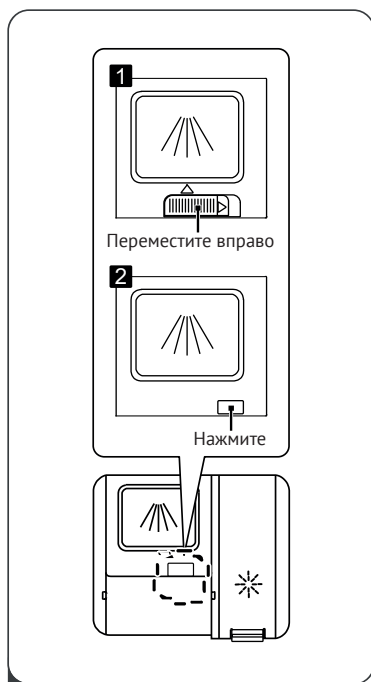
3. Затем с помощью этой же кнопки («Программа») выберите настройку устройства умягчения воды, соответствующую жесткости воды в вашем регионе, при этом настройка будет изменяться в следующей последовательности: D1->D2->D3->D4->D5->D1.

Чем выше это число, тем больше ополаскивателя расходуется посудомоечной машиной.

4. Если ни одна из кнопок не будет нажата в течение пяти секунд или вы нажмете кнопку питания, то настройка будет завершена и произойдет выход из режима настройки.



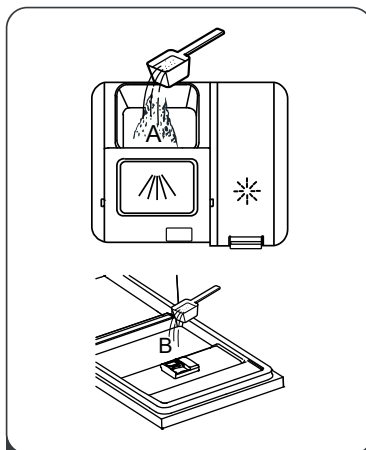
## ЗАПОЛНЕНИЕ ДОЗАТОРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА



1

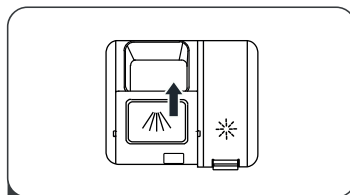
Выберите способ открытия отсека в зависимости от модели вашей посудомоечной машины.

1. Откройте крышку, переместив защелку фиксатора.
2. Откройте крышку, нажав на защелку фиксатора.



2. Добавьте моющее средство в большой отсек для основного цикла мытья (A).

Для лучшего результата мытья, особенно если у вас очень грязная посуда, налейте небольшое количество моющего средства в соответствующий отсек двери. Дополнительное моющее средство будет использовано в цикле предварительного мытья.



3. Закройте крышку, сдвинув ее вперед, а затем надавив на нее вниз.



### ПРИМЕЧАНИЯ:

- ☞ Соблюдайте инструкции компании-изготовителя, приведенные на упаковке с моющим средством

## Посудомоечная машина







## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ



## ТАБЛИЦА С ОПИСАНИЕМ ПРОГРАММ МЫТЬЯ ПОСУДЫ

В приведенной ниже таблице указано, какие программы лучше всего подходят для мытья посуды в зависимости от степени ее загрязнения и сколько необходимо моющего средства. Также в ней содержится дополнительная информация о программах.

(●) Означает, что необходимо добавить ополаскиватель в соответствующий дозатор.

Программа	Описание программы	Моющее средство для предварительного / основного мытья	Длительность программы (минуты)	Расход энергии (кВт ч)	Потребление воды (л)	Ополаскиватель
 <b>Автоматическая программа</b>	Предварительное мытье (45°C) Автоматическое мытье (55-65°C) Ополаскивание Ополаскивание (50-55°C) Сушка	5/20 г (1)	85-150	0.615-1.201	9.2-13.9	●
 <b>Интенсивное мытье</b>	Предварительное мытье (50°C) Мытье (65°C) Ополаскивание Ополаскивание (60°C) Сушка	5/20 г (1)	205	1.129	14.1	●
 <b>Нормальный режим</b>	Предварительное мытье(45°C) Мытье (55°C) Ополаскивание Ополаскивание(60°C) Сушка	5/20 г (1)	175	0.930	13.9	●
<b>ECO (*EN 50242)</b>	Мытье (50°C) Ополаскивание Ополаскивание(45°C) Сушка	25 г (1)	198	0.658	8.5	●
 <b>Стеклопосуда</b>	Предварительное мытье (40°C) Мытье (50°C) Ополаскивание Ополаскивание(50°C) Сушка	5/20 г (1 или 2)	120	0.671	11.3	●

## Посудомоечная машина

Программа	Описание программы	Моющее средство для предварительного / основного мытья	Длительность программы (минуты)	Расход энергии (кВт ч)	Потребление воды (л)	Ополаскиватель
 90 мин	Мытье (55°C) Ополаскивание (50°C) Сушка	25 г (1)	90	0.620	8.4	●
 Быстрое мытье (Party)	Мытье (35°C) Ополаскивание (30°C) Ополаскивание (35°C)	15г	20	0.284	10.0	○
 Замачивание	Предварительное мытье (45°C) Мытье (70°C) Ополаскивание (60°C) Ополаскивание (70°C) Сушка	5/20 г (1)	145	1.255	13.2	●

 **ПРИМЕЧАНИЕ.**

EN 50242: эта программа является циклом, прошедшим соответствующее тестирование. Информация для сравнительного тестирования в соответствии с EN 50242.

**ЗАПУСК ЦИКЛА МЫТЬЯ**

1. Выдвините нижнюю и верхнюю корзины, загрузите в них посуду и задвиньте корзины обратно.  
Рекомендуется сначала загрузить посуду в нижнюю корзину, а затем в верхнюю.
2. Добавьте моющее средство.
3. Вставьте вилку в розетку. Параметры сети электропитания приведены на последней странице в разделе «Технические характеристики». Убедитесь в том, что кран подачи воды открыт и обеспечивается необходимое давление.
4. Откройте дверь и нажмите кнопку включения питания.
5. Выберите программу, при этом загорится соответствующий индикатор. Затем закройте дверь, после чего посудомоечная машина начнет выполнять цикл мытья посуды.

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКРЫТИЕ**

После стирки дверца автоматически откроется для достижения лучшего эффекта сушки.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Дверца посудомоечной машины не должна блокироваться, если она настроена на автоматическое открытие. Это может нарушить работу дверного замка.





## ИЗМЕНЕНИЕ ЗАПУЩЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Программа может быть изменена только в том случае, если ее выполнение началось недавно. Иначе возможна ситуация, когда уже были выполнены подача моющего средства или слив воды с моющим средством. В таком случае следует выполнить сброс посудомоечной машины и снова заполнить дозатор моющим средством. Для сброса посудомоечной машины выполните указанные ниже действия:

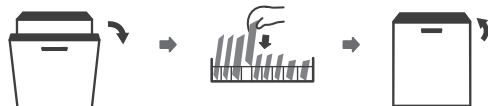
1. Немного приоткройте дверь, чтобы остановить посудомоечную машину, затем после остановки работы распылительного коромысла вы можете открыть дверь полностью.
2. Нажмите кнопку «Программа» и удерживайте ее более трех секунд, машина переключится в режим выбора программы.
3. Теперь вы можете изменить программу и выполнить соответствующие настройки цикла мытья.



## ДОБАВЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОСУДЫ

Дополнительная посуда может быть добавлена в любое время до тех пор, пока не открылся дозатор с моющим средством. Для этого следует выполнить указанные ниже действия:

1. Приоткройте немного дверь, чтобы остановить процесс мытья.
2. После того, как распылительные коромысла остановятся, вы можете полностью открыть дверь.
3. Добавьте дополнительную посуду.
4. Закройте дверь.
5. Посудомоечная машина снова продолжит работу через 10 с.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Открывать дверь во время выполнения процесса мытья опасно – это может привести к ошпариванию горячим паром.



**КОДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/СБОЕВ**

В случае возникновения неисправности посудомоечная машина будет отображать соответствующий код ошибки. В таблице ниже приведены возможные коды ошибок и описаны причины их возникновения.

Коды	Значение	Возможная причина
E1	Увеличенное время наполнения водой	Закрыт кран подачи воды, засорено (перекрыто) впускное отверстие или слишком низкий напор воды
E3	Не достигнута требуемая температура	Неисправен нагревательный элемент
E4	Утечка	Возникла утечка в компонентах посудомоечной машины
E8	Недостаточное выравнивание распределительного клапана	Обрыв в цепи или сбой в распределительном клапане
Ed	Ошибка связи между основной печатной платой и печатной платой дисплея	Разрыв цепи или обрыв проводов, обеспечивающих передачу сигналов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- В случае возникновения утечки перед обращением в сервисный центр необходимо перекрыть подачу воды в прибор.
- Если в результате переполнения или небольшой утечки в поддон попало небольшое количество воды, то перед последующим пуском посудомоечной машины эту воду следует слить.
- Если код ошибки появляется снова и не может быть сброшен, следует обратиться за помощью к техническим специалистам.

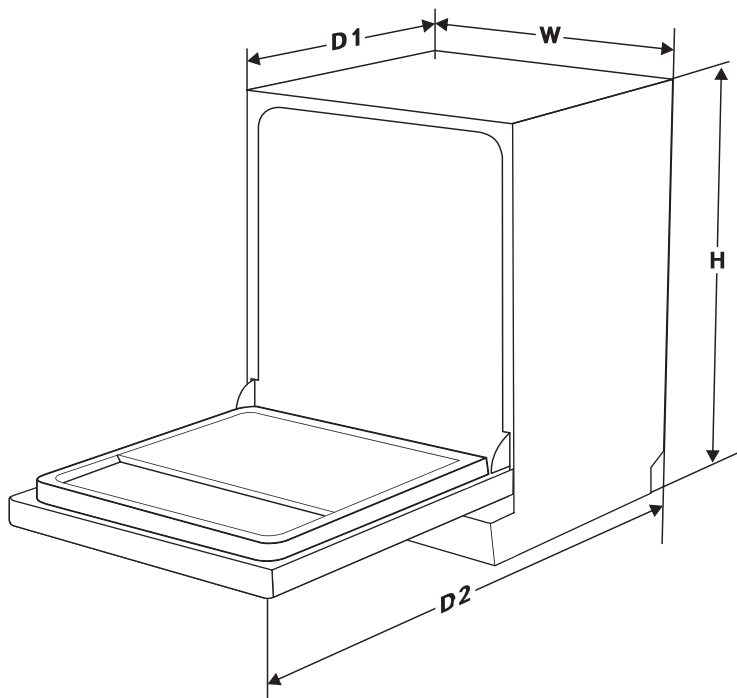
**Обратите Ваше внимание!**

Также неисправностями Изделия не являются:

Посудомоечные машины	Изменение цвета материалов изделия в процессе эксплуатации
	Естественный шум разбрызгивания воды в процессе работы изделия
	Незначительные технические запахи в новом изделии в начальный период эксплуатации



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Высота (H)	815 мм
Ширина (W)	448 мм
Глубина (D1)	550 мм (при закрытой двери)
Глубина (D2)	1150 мм (при открытой на 90° двери)

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**



Технические характеристики бытовой посудомоечной машины в соответствии с Директивами ЕС 1016/2010 и 1059/2010:

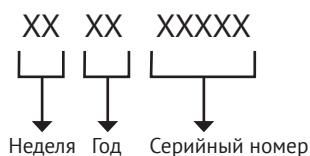
Компания-изготовитель	Kuppesberg
Модель / описание	GLM 4580
Количество загружаемых стандартных комплектов	10
Класс энергосбережения <sup>1</sup>	A+++
Годовой расход энергии <sup>2</sup>	188 кВтч
Энергопотребление при стандартном цикле мытья	0,658 кВтч
Потребляемая мощность в выключенном режиме	0,45 Вт
Потребляемая мощность при включении	0,49 Вт
Ежегодное потребление воды <sup>3</sup>	2380 л
Класс эффективности сушки <sup>4</sup>	A
Стандартный цикл мытья <sup>5</sup>	ЭКО 45 °C
Продолжительность программы стандартного цикла мытья	198 мин
Уровень шума	49 дБ(А) для 1 пВт
Тип установки	Встраиваемый прибор
Возможность встраивания	ДА
Потребляемая мощность	1760–2100 Вт
Номинальное напряжение / частота	220–240 В, 50 Гц
Давление воды (гидродинамическое)	0,04–1,0 МПа = 0,4–10 бар

**ПРИМЕЧАНИЯ**

- <sup>1</sup> От A+++ (наивысшая эффективность) до D (наименьшая эффективность)
- <sup>2</sup> Энергопотребление рассчитано на основе 280 стандартных циклов мытья с использованием холодной водопроводной воды и режимов с низким потреблением энергии. Фактическое энергопотребление будет зависеть от конкретного варианта использования прибора.
- <sup>3</sup> Годовое потребление воды с учетом 280 стандартных циклов мытья. Фактическое потребление воды будет зависеть от конкретного варианта использования прибора.
- <sup>4</sup> От A (наивысшая эффективность) до G (наименьшая эффективность).
- <sup>5</sup> Эта программа подходит для чистки нормально загрязненной столовой посуды и является наиболее эффективной в плане соотношения потребления электроэнергии и расхода воды для такого типа столовой посуды.

## Посудомоечная машина

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	<p>Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром во избежание игр с прибором</p>
	<p>При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал</p>
	<p>Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)</p>
 <b>ВНИМАНИЕ!</b>	<p>Детали прибора могут нагреваться во время работы</p>
<p><b>Условия хранения продукции по ГОСТу 15150-69, в помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от минус 50°С до плюс 40°С, относительной влажности не более 75%.</b></p>	

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:****ИЗГОТОВИТЕЛЬ:**

Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ  
Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

**ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ:**

ООО «Эм-Джи Русланд», 141400  
г. Химки, ул. Бутаково, д. 4  
info@kuppertsberg.com

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.

Сделано в КНР, Завод-изготовитель: FOSHAN SHUNDE MIDEA WASHING APPLIANCES MFG. CO., LTD.



## ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### **Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания.**

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления, таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий. Указанные изменения могут быть произведены без предварительного уведомления.

Изготовителем техники марки «Kuppersberg» установлен срок службы 7 (семь) лет на крупную бытовую технику: газовые и комбинированные плиты, духовые шкафы, электрические и газовые варочные поверхности, холодильное оборудование, стиральные машины, сушильные барабаны, посудомоечные машины, пароварки, кухонные вытяжки), при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях.

Данные сроки исчисляются с даты изготовления изделия.

Правила безопасного и эффективного использования изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

На всю бытовую технику марки «Kuppersberg» гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца. Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи при наличии кассового и/или товарно-кассового чека, при отсутствии документов о покупке согласно п. 2 ст. 19 ЗоЗПП гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия.

Данная Гарантия действительна только на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан. Гарантия распространяется только на официально поставленные изделия, сертифицированные для указанных стран, а также на оригинальные комплектующие и составные части данных изделий.

На территории других государств гарантийный срок устанавливается в соответствии с внутренним законодательством.

1. Данная гарантия распространяется только на изделия, используемые в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.

2. Гарантийный срок на комплектующие изделия (такие изделия, которые могут быть сняты с основного изделия без применения каких-либо инструментов, а именно, ящики, полки, решётки, корзины, насадки, трубки, шланги или другие подобные комплектующие) составляет 6 (шесть) месяцев с момента продажи основного изделия магазином.

3. Гарантийный срок на новые комплектующие и составные части, установленные в изделие, взамен вышедших из строя, при гарантийном ремонте, равен сроку гарантии на изделие и заканчивается одновременно с окончанием гарантийного срока изделия.

4. Гарантийный срок на элементы освещения, лампы составляет 15 дней с даты покупки прибора.

5. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно авторизованным сервисным центром на дому у потребителя или в мастерской по усмотрению сервисного центра.

6. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от Потребителя возмещения стоимости сервисных мероприятий за ложный вызов.

7. Для осуществления технического обслуживания и ремонта изделия, потребителю необходимо обеспечить доступ сотруднику авторизованного сервисного центра к изделию (в том числе встраиваемому).

8. Претензии по качеству основного изделия, его комплектующих и составных частей принимаются при условии, что недостатки обнаружены в течение гарантийных сроков, установленных соответственно на основное изделие, его комплектующие и составные части. Претензии рассматриваются после только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течении гарантийного срока изделия документы, прилагаемые при продаже (кассовый и/или товарный чек, инструкцию по эксплуатации).

10. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случаях несоблюдения требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

#### **Изготовитель не несет гарантийные обязательства в следующих случаях:**

При возникновении недостатков, вызванных несоблюдением прилагаемой к изделию инструкции по эксплуатации, неправильной установкой, хранением или транспортировкой изделия, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием, включая перегрузку.

Использования изделия для предпринимательской или профессиональной деятельности.

Не соблюдения потребителем правил подключения и монтажа изделия, установки дополнительных элементов на изделии, препятствующих доступу специалиста к прибору для проведения сервисных мероприятий.

На изделия, которые подвергались ремонту, разборке или конструктивным изменениям, которые повлекли отказ в работе изделия, неуполномоченными на то лицами или организациями не являющимися авторизованными сервисными центрами. Так же если удалены, не разборчивы или изменены заводские наклейки с указанием модели, продуктового и серийного номера изделия.



Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети (установленных государственными стандартами ГОСТ 13109-97), явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние животные и насекомые, попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, и другими подобными причинами.

Повреждения техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений.

Внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потёртости и прочие механические повреждения, повреждения стеклянных деталей, включая разрушения, повреждения стеклокерамики, изменения цвета стеклокерамики в зонах конфорок, царапины, возникшие в процессе эксплуатации.

Использование посуды не соответствующего типа и размера, рекомендованного изготовителем согласно инструкции по эксплуатации.

На шумы и звуки работы электрооборудования индукционных и электрических плит, даже в выключенном состоянии, так же на шум пламени, издаваемый газовыми конфорками.

Повреждения деталей, которые произошли в результате естественного износа, включая расходные материалы, такие как: лампы, элементы питания, фильтры, монтажные и уплотнительные элементы, соединительные электрокабели, разъёмы, шланги, фильтры, антивозвратные клапаны, металлические и стеклянные противни, решетки, держатели противней и решеток, телескопические направляющие, тарелки, блюда, ручки и кнопки управления, решетки плит, составные части конфорок и дополнительных аксессуаров.

Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи, при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами.

Попадания во внутренние рабочие объёмы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи.

Механических повреждений изделия потребителем (вмятины, царапины, трещины, сколы и т. д.)

Потери товарного вида изделия в следствие воздействия химических веществ.

Длительных термических воздействиях и других подобных повреждениях, возникших в процессе эксплуатации. Время приготовления пищи не должно превышать более 3 часов непрерывного включения конфорок.

На работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочий уход за изделием, оговорённый в инструкции по эксплуатации (периодическое обслуживание).

Движения хладагента внутри холодильника, морозильника, который может издавать кратковременные шумы (свист, звук перетекающей жидкости и т. д. ), даже при отключенном компрессоре, что не является дефектом, так же не является дефектом потрескивание составных частей прибора в результате температурных деформаций.

Характерные звуки включения компрессора и автоматики являются нормальными звуками при работе электрооборудования прибора. Для холодильников, оборудованных устройством для приготовления льда (ледогенератором), при не использовании устройства для приготовления льда (ледогенератора) в течении 7 дней и более, обязательно требуется отключать функцию приготовления льда, освободить емкость от ранее приготовленного льда. Во избежание солнечного ультрафиолетового и температурного воздействия на корпус холодильника, место для установки холодильника должно быть защищено от прямого попадания солнечного света на прибор.

### **Установка и подключение крупной бытовой техники, включая встраиваемую бытовую технику**

Для установки и подключения изделий производитель рекомендует Вам обратиться в авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов имеющих сертификат на оказание подобных услуг.

Перед установкой, использованием обязательно внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.

Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации и произведенных не уполномоченными на то лицами.

В случае нарушений требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо или организация, проводившее работы по установке и подключению.

Газовая бытовая техника подключается только специалистом, имеющим лицензию и допуск на работы с газовым оборудованием. Гарантийное и сервисное обслуживание осуществляется только при наличии отметки в паспорте изделия о подключении или документа уполномоченной организации о подключении газового оборудования.

Изделия, имеющие трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.

По всем вопросам технического обслуживания и приобретения оригинальных расходных материалов и аксессуаров Вы можете обращаться в авторизованные сервисные центры, информация по сервисному обслуживанию изделий «Kuppersberg» указана на сайте изготовителя: [www.kuppersberg.com](http://www.kuppersberg.com)

# KUPPERSBERG

## СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

**МОДЕЛЬ**

**ТИП ИЗДЕЛИЯ**

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР**

**ДАТА ПРОДАЖИ**

М.П.  
продавца

### **Уважаемый Покупатель !**

Благодарим Вас за выбор продукции компании KUPPERSBERG.

Настоящим, компания KUPPERSBERG подтверждает, что приобретённая Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.

Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации.

Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.

Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).

Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных KUPPERSBERG авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры. Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

**Телефон горячей линии KUPPERSBERG:**

**8 (800) 775-73-29** (звонки для всех регионов РФ бесплатные)

Часы работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва

Полный список авторизованных сервисных центров KUPPERSBERG

Вы можете найти на официальном сайте [www.kuppersberg.com](http://www.kuppersberg.com)

**СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ**

**Ремонт №1**

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

**Ремонт №2**

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

**Ремонт №3**

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

# KUPPERSBERG

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

### Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.

Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ Р50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильдe) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жёсткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы KUPPERSBERG было в технически исправном состоянии

KUPPERSBERG

# #1

Модель изделия \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

KUPPERSBERG

# #2

Модель изделия \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

KUPPERSBERG

# #3

Модель изделия \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

М.П.  
продавца

Товар получил без повреждений , претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств KUPPERSBERG ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

### СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществившем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

**Внимание:** KUPPERSBERG настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра KUPPERSBERG. При подключении изделия через АСЦ KUPPERSBERG, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с некачественным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин, ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществлявшее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

**KUPPERSBERG**

**#1**

Сервис-центр \_\_\_\_\_

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

**KUPPERSBERG**

**#2**

Сервис-центр \_\_\_\_\_

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

**KUPPERSBERG**

**#3**

Сервис-центр \_\_\_\_\_

Инженер, Ф.И.О.,  
подпись \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

М.П.  
сервис-центра

**KUPPERSBERG**



**ВНИМАНИЕ!**

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НАСТОЯТЕЛЬНО  
РЕКОМЕНДУЕТ СОХРАНЯТЬ  
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО  
В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА  
ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЕМ.

➔ Kuppersberg

➔ [www.kuppersberg.com](http://www.kuppersberg.com)